

Menu 目录

| | |
|--|----|
| Acte I 第一幕..... | 2 |
| Ouverture 序曲 | 2 |
| Monopolis 大都会..... | 2 |
| Il se passe quelque chose à Monopolis 大都会出事了 | 2 |
| Quand on arrive en ville 当我们降临城市 | 4 |
| Communiqué Évangliste 新闻播报..... | 6 |
| Travesti 异装癖..... | 10 |
| “Flashback” “闪回” | 12 |
| La complainte de la serveuse automate 机械服务生的怨歌 | 13 |

Acte I 第一幕

【1】黑场

【2】黑场中亮起暗暗的淡紫（MJ 颜色）光场

Ouverture | 序曲

【3】弦乐部分：淡紫变为蓝光，仍只有氛围光，可随音乐缓慢明暗（手推）

【4】节奏起时：淡蓝氛围上黄色定点分两组轮流按节奏亮灭（BPM105）

【5】众人上场：定点灯做黄蓝流动效果，后排灯从右向左，前排灯从左向右

Monopolis | 大都会

(Cristal)

【7】前奏起时变回淡蓝氛围

【8】Cristal 黄色定点与追光

Cristal:

De New York à Tokyo

从纽约到东京

Tout est partout pareil

一切都如此相似

On prend le même métro

我们乘着相同的地铁

Ver les mêmes banlieues

奔向相同的郊区

Tout le monde à la queue leu leu

所有人漫无目的地前行

Les néons de la nuit

夜晚的霓虹灯

Remplacent le soleil

早已取代了太阳

Et sur toutes les radios

所有的收音机里

On danse le même disco

播放着相同的舞曲

Le jour est gris la nuit est bleue

白昼灰暗、夜空幽蓝

Dans les villes de l'an deux mille

在千禧年的都市里

La vie sera bien plus facile

生活将会更加便利

On aura tous un numéro dans le dos

每个人后背印着编号

Et une étoile sur la peau

皮肤上烙着一颗星

On suivra gaiement le troupeau

人们随波逐流 麻木不仁

Dans les villes de l'an deux mille

在千禧年的都市里

蓝色氛围光与定点可随音乐缓慢明暗（手推）

Monopolis

大都会

Il n'y aura plus d'étrangers

世上不再有陌生人

On sera tous des étrangers

可人人都是陌生人

Dans les rues de Monopolis

在大都会的街头

Et qui sont tous ces millions de gens

那成千上万的人都是谁

Seuls

如此孤独

Au milieu de Monopolis

处在大都会的中心

Cristal 移动时定点、追光关，只剩淡蓝色氛围

Il se passe quelque chose à Monopolis | 大都会出事了

(Roger Roger/Cristal)

【10】 Roger 白色定点，可白色方形灯打 Roger 与 Cristal，开一定面光照亮两人

Roger Roger:

Il se passe quelque chose à Monopolis
Cette ville où il n'arrivait jamais rien
Où l'on n'appelait la police
Que si l'on avait perdu son chien

大都会今天出事了
在这座城市里 从没出过乱子
哪怕弄丢了自家的狗
也没有人会报警

【11】 背景两盏红灯闪几下 (BPM100)

Roger Roger et Cristal:

Il se passe quelque chose à Monopolis

大都会今天出事了

【12】 结束闪烁

Roger Roger:

Cette ville nouvelle
Cette ville modèle
Avec ses souterrains à l'air conditionné
Et ses buildings de verre qui filtrent la lumière
Et ses banlieues chauffées à l'énergie solaire
Où il n'y a plus d'été où il n'y a plus d'hiver

这座新式城市
这座模范城市
在地下街道里 处处装着空调
那些玻璃大楼 过滤了太阳光
而城市的郊区 靠太阳能供暖
那里不再有夏天 那里不再有冬天

【13】 背景两盏红灯闪几下 (BPM100)

Roger Roger et Cristal:

Il se passe quelque chose à Monopolis

大都会今天出事了

【14】 结束闪烁

Roger Roger:

Cette ville qui semblait faite
Pour le bonheur des hommes
Ville maintenant aussi
À l'heure de la terreur
On ne sort plus seul à New York ou à Rome
Quand le soleil se couche tout l'Occident a peur

这座城市似乎
为人类幸福而建
现在它迎来了
恐怖盛行的时刻
人们不再独自出门 无论在纽约还是罗马
当太阳落山 整个大西国陷入恐惧

【15】 背景两盏红灯闪几下 (BPM100)

Roger Roger et Cristal:

Il se passe quelque chose à Monopolis

大都会今天出事了

Il se passe quelque chose à Monopolis

大都会今天出事了

【16】 结束闪烁，浅蓝色氛围暗一些

Roger Roger:

Quand le soleil se couche tout l'Occident a peur

当太阳落山 整个大西国陷入恐惧

【17】 第一个重音：白色方形灯与定点灭

【18-21】 后面四个重音：各一盏红 LED 亮起，蓝色氛围暗一部分

最终只有四个红色 LED

Quand on arrive en ville | 当我们降临城市
(Johnny Rockfort/Sadia/Les Etoiles Noires)

Johnny 追光

Johnny:

Quand tout l'monde dort tranquille
Dans les banlieues-dortoir
On voit les Etoiles Noires
Descendre sur la ville

红 LED 可跟节奏闪几下

Qui est-ce qui viole les filles
Le soir dans les parkings ?
Qui met l'feu aux buildings ?
Toujours les Etoiles Noires
Alors
C'est la panique sur les boulevards
Quand on arrive en ville

当人们沉睡在
郊区的屋舍里
就在这时黑星
来到这座城市

晚上的停车场里
是谁侵犯了姑娘
谁在大楼里纵火
都是我们黑星
于是
街头巷尾陷入恐慌
当我们降临城市

【22】全红亮场，红色电脑灯左右扫描

【23-25】鼓点段：红色灯分三组开亮，电脑灯定格后灭

Quand on arrive en ville
Tout l'monde change de trottoir
On a pas l'air viril
Mais on fait peur à voir
Des gars qui se maquillent
Ca fait rire les passants
Mais quand ils voient du sang
Sur nos lames de rasoir

当我们降临城市
没人敢不让路
我们并不魁梧雄壮
但没人敢直视我们
那些化着妆的男孩
或许让行人发笑
但当他们看到鲜血
从我们刀刃上滴落

Johnny et Les Etoiles Noires:

【26】红色电脑灯开（亮度比背景红 LED 高）

Ca fait
Comme un éclair dans le brouillard
Quand on arrive en ville

就像
一道闪电划破迷雾
当我们降临城市

【27】电脑灯扫描

【28-30】鼓点段：背景分三组转为交替红白（含电脑灯，电脑灯继续扫描）

Nous
Tout c'qu'on veut c'est être heureux
Être heureux avant d'être vieux

我们
我们只追求快乐
趁老去前及时行乐

【31】电脑灯随节奏闪（BPM111）

On n'a pas l'temps d'attendre d'avoir trente ans

我们没时间等到三十岁

【32】随节奏闪停下

| | |
|--------------------------------------|----------|
| Nous | 我们 |
| Tout c'qu'on veut c'est être heureux | 我们只追求快乐 |
| Etre heureux avant d'être vieux | 趁老去前及时行乐 |

【33】电脑灯随节奏闪 (BPM111)

| | |
|---|-----------|
| On prend tout c'qu'on peut prendre en attendant | 我们挥霍手中的一切 |
|---|-----------|

【34】随节奏闪停下

【35】随着节奏红白交换 (可设置一些交替红白, 各自是 BPM111 的闪烁)

Johnny:

| | |
|--------------------------|----------|
| Quand on arrive en ville | 当我们降临城市 |
| On arrive de nulle part | 我们来自无人之地 |
| On vit sans domicile | 我们无家可归 |
| On dort dans des hangars | 就住在车棚下 |

| | |
|---------------------------|----------|
| Le jour on est tranquille | 白天我们安安静静 |
| On passe incognito | 无人知道我们是谁 |
| Le soir on change de peau | 晚上我们就变了样 |
| Et on frappe au hasard | 随时准备干上一架 |

Johnny et Les Etoiles Noires:

| | |
|-------------------------------|---------|
| Alors | 得了 |
| Préparez-vous pour la bagarre | 准备好战斗吧 |
| Quand on arrive en ville | 当我们降临城市 |

【36-38】鼓点段: 所有灯分三组灭, 氛围灯红耳光渐亮 (手推)

给 Sadia 的追光开, 如果两个追光不够亮可以给下方黑星补耳光

Sadia:

| | |
|------------------------------|--------|
| Quand la ville souterraine | 当地下的城市 |
| Est plongée dans le noir | 陷入黑夜之中 |
| Les gens qui s'y promènent | 正散步的路人 |
| Ressortent sur des brancards | 即将躺上担架 |

Johnny:

| | |
|-------------------------------|----------|
| On agit sans mobile | 我们没有任何目的 |
| Ca vous paraît bizarre | 你们可能觉得奇怪 |
| C'est p'tête qu'on est débile | 或许因为我们太蠢 |
| C'est p'tête par désespoir | 或许我们太过绝望 |

Johnny et Sadia:

| | |
|---|----------|
| Du moins | 至少 |
| C'est c'que disent les journaux du soir | 报纸上是这么写的 |
| Quand on arrive en ville | 当我们降临城市 |

【39-41】鼓点段：红蓝 LED 分三组开

Johnny et Sadia et Les Etoiles Noires:

Nous

Tout c'qu'on veut c'est être heureux

Etre heureux avant d'être vieux

【42】电脑灯随节奏闪 (BPM111)

On n'a pas l'temps d'attendre d'avoir trente ans

【43】随节奏闪停下

Nous

Tout c'qu'on veut c'est être heureux

Etre heureux avant d'être vieux

【44】电脑灯随节奏闪 (BPM111)

On prend tout c'qu'on peut prendre en attendant

【45】随节奏闪停下

我们

我们只追求快乐

趁老去前及时行乐

我们没时间等到三十岁

我们

我们只追求快乐

趁老去前及时行乐

我们挥霍手中的一切

【46】红灯灭

Sadia:

Quand viendra l'an deux mille

On n'aura quarante ans

Si on vit pas maintenant

Demain il s'ra trop tard

Qu'est ce qu'on va faire ce soir ?

On va p'têt' tout casser

Si vous allez danser

Ne rentrez pas trop tard

当新世纪来到时

我们就要四十岁了

如果现在不纵情生活

明天就来不及了

今晚我们去干点啥

我们要去大搞破坏

如果你要去跳舞

可别太晚回家

【47】红、蓝、电脑灯一起亮

Johnny et Sadia et les Étoiles Noires:

De peur

Qu'on égratigne vos Jaguars

【48】间奏中闪

【49】停

Préparez vous pour la bagarre

【50】间奏中闪

【51】停

C'est la panique sur les boulevards

Quand on arrive en ville

【52】所有灯转红，追光灭

【53】只剩电脑灯扫描

【54】电脑灯灭

否则

我们会划烂你的豪车

准备好战斗吧

街头巷尾陷入恐慌

当我们降临城市

Communiqué Évangliste | 新闻播报

(Roger Roger/Marie-Jeanne/Zéro Janvier/Marabout)

【55】 Roger 白色定点

左侧 MJ 处：很暗的淡紫色耳光
加一定面光形成微亮的场

Roger Roger:

Depuis la capitale de l'hémisphère occidental
Ici Roger Roger
Le dernier résumé
Des nouvelles nationales
Et internationales
Mesdames messieurs bonsoir
A la une de ce soir
Encore les Etoiles Noires
Ce mouvement terroriste
Viens d'allonger la liste
De ses crimes gratuits
En effet dans la nuit
D'hier à aujourd'hui
Une centaine des personnes ont bien fallu perdre la vie
Quand la système d'airation
En souterrain d'habitation
Situé dans la zone industriel
A été deregulé par des mains criminelles

来自西方半球的首都
这里是 Roger Roger
即将为您播报
国内国际频道
最新新闻摘要
女士们先生们 晚上好
今晚的头条
依旧关于黑星
他们的恐怖行为
这些无状罪行
仍在日益增加
事实上
从昨夜到今晨
约有百人丧命
因为工业园区
地下住宅区域
空气净化系统
遭到恶意破坏

【56】 背景加两盏红 LED

D'autre part, une bande de zonards
Portant au front une étoile noire
Et mitraille au poing
Ont attaqué le métro aérien
Un convoi armé
A été appelé dans la capitale
Par la police locale
Pour maîtriser ces Etoiles Noires
Qui veulent ébranler le pouvoir
En cette période électorale
Nous en reparlerons dans notre éditorial

另一方面 一群混混
他们头戴黑星标志
并且手持冲锋枪
攻击了空中铁路
当地警方派遣
一支武装部队
连夜前往首都
镇压黑星罪行
以在竞选期间
稳定首都局势
我们将在社论部分继续聊这个话题

【57】 深紫色氛围铺场，MJ 有追光，Roger 定点灭

Marie-Jeanne:

De temps en temps je baisse le son
De la télévision
Pour écouter un peu
les conversations
C'est fou c'qu'on peut entendre
C'est fou c'qu'on peut voir

我时不时调小
电视的音量
为了稍微听清
人们的谈话
你的所见所闻
真是无比疯狂

Quand on passe sa vie
Derrière un comptoir

【58】回到开始光场

Roger Roger:

Dans une conférence de presse
Qui a fait l'effet d'une bombe
L'homme le plus riche du monde Zéro Janvier
Célèbre constructeur de gratte-ciels
A annoncé sa candidature officielle
Aux élections qui éliront
Le Président de l'Occident
En tant que candidat fort
De la place du président
Zéro Janvier s'est engagé
A rétablir l'ordre dans la cité
Voici un court échantillon
De ses déclarations

【59】白色方形灯在中间 Z 处开

Roger 定点灭

蓝色氛围铺场，Zero 有追光

Zéro Janvier:

Nous bâtirons le nouveau monde atomique
Où l'homme ne sera plus esclave de la nature
Laissons le passé aux nostalgiques
Vivons l'aventure du futur
Si on veut éviter de faire que la terre
Devienne un jour un seul pays totalitaire
L'Occident doit fermer ses frontières
A toute influence étrangère

【60】回到开始光场

Roger Roger:

Pareillement, invité par les étudiants
De l'université d'été à se prononcer
Sur les événements actuels
Le Grand Gourou Marabout ne s'est pas contenté
De prêcher le retour à la vie naturelle
Comme elle l'avait fait par le passé
Elle a prononcé de participer
À l'élection présidentielle

【61】白色方形灯在中间 Marabout 处后开

Roger 定点灭

当你在吧台后
度过你的一生

在新闻发布会上
诞生了一条爆炸性新闻
世界首富 Zéro Janvier
知名的摩天大楼建造者
刚刚官方宣布
他将作为候选人
竞选大西国新任总统
作为总统之位的
有力竞争者
Zéro Janvier 致力于
重建城市秩序
以下这段短片
摘自他的竞选演说

我们将建立原子能新世界
人们不必再做自然的奴隶
把过去留给回忆
未来的冒险万岁
若我们不希望世界
变成一个极权国家
大西国必须关闭国门
不让外界势力影响我们

另一方面
受暑校学生们的邀请
分享她对时事的观点
Marabout 大师已不满足于
仅靠口头呼吁自然回归
她决定改变以往的策略
如今她将参与总统竞选
以捍卫自然主义的主张

高饱和紫色氛围铺场，Marabout 有追光

Marabout:

高音时追光抖一下

Arrêtons-nous de bâtir des grattes ciels
Arrêtons-nous de construire des souterrains
Sinon nous vivrons une vie artificielle
L'univers de demain n'aura plus rien d'humain
Et je défie Zéro Janvier
De m'affronter dans un débat télévisé
Où je lui réglerai ses comptes

高音时追光抖一下

Où je lui réglerai ses comptes

别再新建摩天大楼
别再深挖地下城市
除了人造环境之外
宇宙将会毫无人气
我邀请 Zéro Janvier 参加电视辩论
请他准备好迎接我的挑战
我会和他好好算这笔账

我会和他好好算这笔账

【62】回到开始光场，右侧耳光淡红色

Roger Roger:

Un autre communiqué
Qu'on vient de recevoir
Signé les Etoiles Noires
A revendiqué
L'attentat d'hier soir
Un certain Johnny Rockfort
Serait l'homme fort
De ces Etoiles Noires

我们刚才收到
另外一条消息
来自黑星组织
根据他们宣称
关于昨晚袭击
他们对其负责
来自这位 Johnny Rockfort
这可能是他们的首领

【63】深紫色氛围铺场，MJ 有追光，Roger 定点渐灭

Marie-Jeanne:

Moi les Etoiles Noires
Je peux vous en parler
On les voit tous les soirs
A l'Underground Café
C'est ici qu'ils préparent
Tous leurs attentats
Sous la direction
D'une dénommée Sadia
Une révolutionnaire
Une fille à papa
Qui a des idées bien arrêtées
Mais quand on la voit
On ne dirait pas
Qu'elle sort de l'université
Regardez là la voilà
Sadia

关于黑星
我倒是可以和你们说说
我每晚都能见到他们
就在这地下咖啡馆
他们就是在这里
策划一次次袭击
却在她的领导下
她名叫 Sadia
她是一个革命家
她是一个富家女
她的想法难以动摇
但当我们见到她
我们不知道
她其实已从大学毕业
看啊 她来了
Sadia

【64】蓝绿交替光场突然覆盖全场，Sadia 处青色定点

Travesti | 异装癖

(Sadia/Les Etoiles Noires)

【65】Sadia 追光开，定点灭

Sadia:

Quand je marche dans la rue
J'entends les hommes qui murmurent
"Regardez cette femme quelle allure
C'est une femme comme on n'en voit plus

当我走在大街上
总听见男人窃窃私语
“快看这女人曼妙的步伐”
“真是不可多得的美女”

【66】背景蓝色灭，绿色不变

Est-ce une star en déconfiture ?
Est-ce une étoile du futur ?"

“她是个败落的明星吗？”
“她会是未来的新秀吗？”

【67】背景绿色灭，蓝色亮

Regardez-moi cette chevelure,
Cette chevelure d'un bleu azur

快看我浓密的长发
散发着幽莹的蓝光

【68】定点灭，背景渐灭

【69】左边某电脑灯青色，照亮 Sadia

Si vous pouviez me voir toute nue
Me voir sous toutes mes coutures

若你见过我赤裸的身体
看见我衣物之下的模样

【70】右边某电脑灯青色，照亮 Sadia

Messieurs vous n'seriez pas déçus
De découvrir ma vraie nature

先生们 你们绝不会失望
若你发现我的真实天性

【71】青色氛围渐起

Vous vendriez votre âme pour
Dormir dans mes bras
Vous quitteriez vos femmes pour
Partir avec moi
N'm'app'lez pas madame

你们出卖灵魂只为了
躺在我怀里
你们抛下妻子只为了
跟我出去浪
别叫我“女士”

【72】电脑灯灭

Sans savoir qui je suis
Je n'suis pas une femme

你不知我是谁
我不是个女人

【73】左右电脑灯青色，照亮 Sadia

Je suis un travesti

我是个异装癖

Sadia:

【74】左电脑灯黄绿色

Travesti de vos corps

伪装成你们的肉体

【75】右电脑灯黄绿色

Travesti de vos âmes

伪装成你们的灵魂

【76】左电脑灯绿色

Travesti de vos rêves

伪装成你们的美梦

【77】右电脑灯绿色

Travesti de vos drames

【78】左电脑灯蓝色

Travesti de vos jours

【79】右电脑灯蓝色

Travesti de vos nuits

【80】左电脑灯红色

Travesti de vos amours

【81】右电脑灯红色

Travesti de vos vies

【82】两电脑灯灭

Vous vendriez votre âme pour

Dormir dans mes bras

Vous quitteriez vos femmes pour

Partir avec moi

N'm'app'lez pas madame

Sans savoir qui je suis

Je n'suis pas une femme

【83】Saida 青色定点亮

Je suis un travesti

Sadia et Les Étoiles Noires:

【84】背景加点黄绿顶光

Travesti de vos corps

Travesti de vos âmes

【85】背景加点绿顶光

Travesti de vos rêves

Travesti de vos drames

【86】背景加点蓝顶光

Travesti de vos jours

Travesti de vos nuits

【87】背景加点红顶光

Travesti de vos amours

Travesti de vos vies

Sadia:

【88】耳光变黄绿

Je suis tout c'que vous voulez

Je suis tout c'que vous pensez

【89】耳光变绿

Je suis vos amours blessés

Votre jeunesse envolée

【90】耳光变蓝

伪装成你们的悲剧

伪装成你们的白昼

伪装成你们的黑夜

伪装成你们的爱情

伪装成你们的生命

你们出卖灵魂只为了

躺在我怀里

你们抛下妻子只为了

跟我出去浪

别叫我“女士”

你不知我是谁

我不是个女人

我是个异装癖

伪装成你们的肉体

伪装成你们的灵魂

伪装成你们的美梦

伪装成你们的悲剧

伪装成你们的白昼

伪装成你们的黑夜

伪装成你们的爱情

伪装成你们的生命

我是你们渴望的一切

我是你们挂念的一切

我是你们为情所伤的心灵

我是你们一去不回的青春

Je suis vos désirs secrets
Et vos haines étouffées

【91】耳光变红

Je suis le sexe démystifié
Je suis la violence personnifiée

【92】定点灭，耳光恢复青色

Travesti Travesti

第二束追光也照亮 Sadia

Travesti Travesti

Travesti

【93】氛围灯与面光全灭，追光不变，剩下电脑灯开白、红、绿、蓝汇聚到 Sadia

【94】定格一下后除一束 Sadia 追光外全灭

我是你们最隐秘的欲望
我是你们被压抑的恨意

我是丝毫不隐藏的性
我是化作人形的暴力

异装癖 异装癖

异装癖 异装癖

异装癖

“Flashback” | “闪回”

(Marie-Jeanne/Johnny Rockfort/Sadia/Les Étoiles Noires)

【95】左侧亮起深紫耳光，追光光圈扩大带到周围

另一束追光追 MJ，稍暗

Marie-Jeanne:

La première fois qu'elle est entrée
A l'Underground Café
Tout l'monde s'est arrêté de parler
Johnny Rockfort s'est levé

当她第一次走进这里
来到地下咖啡馆
所有人屏息敛声
Johnny Rockfort 站了起来

Elle s'est approché
Elle s'est présenté
Il sont restés debout au bar
Ils ont parlé très tard
Flashback

她向他缓缓靠近
她向他介绍自己
他们就在这吧台边
一直聊到深夜
闪回

【96】追光都灭，其他灯突然全部切成暖黄色，浅黄面光也开，MJ 定点不变

Sadia:

J'ai entendu parler de toi
Et de ta bande de p'tits copains
Vous faites pas mal de bruit déjà
Mais ça pourrait aller plus loin

我听人们谈起过你
还有你的这帮小朋友们
你们已经闹出不少动静
但还可以做得更多

Johnny:

Qu'est-ce que vous voulez dire par là ?

你到底想说什么？

Sadia:

Il faut briser Zéro Janvier
C'est l'ennemi numéro un
Il faut à tout prix l'empêcher
De gagner encore du terrain

必须灭掉 Zéro Janvier
他才是我们的头号敌人
必须不惜代价去阻止他
别让他再扩大地上势力

Johnny:

Moi j'fais pas ça pour des idées

我可没这个想法

Sadia:

Tu es celui dont j'ai besoin
Pour arriver à mes fins
Si tu me suis tu s'ras quelqu'un
Tu s'ras le chef des Etoiles Noires
Et nous renvers'rons le pouvoir

你就是我需要的人
你可以帮我达到目的
如果你跟随我 你将名声大噪
你会成为“黑星”的首领
我们可以颠覆当今局面

Johnny:

Pourquoi ce nom bizarre
Les Etoiles Noires

这个怪名字是怎么来的
“黑星”

【97】暖黄顶灯渐渐转红，耳光变白

Sadia:

Parce que dans les souterrains
Les étoiles ne brillent pas fort
Monsieur Johnny Rockfort

因为在这地下城
星光也不再耀眼
Johnny Rockfort 先生

【98】红转为红蓝交替，追光都灭

Les Étoiles Noires:

Parce que dans les souterrains
Les étoiles ne brillent pas fort
Monsieur Johnny Rockfort

因为在这地下城
星光也不再耀眼
Johnny Rockfort 先生

La complainte de la serveuse automate | 机械服务生的怨歌 (Marie-Jeanne/Les Clients)

追光追 MJ

Marie-Jeanne:

Voilà
C'est comm'ça que tout a commencé
A partir de ce jour-là
Johnny et Sadia ne se sont plus quittés
Et les Etoiles Noires
Ont fait la une des journaux du soir

看吧
一切就是这样开始的
自从那一天起
Johnny 和 Sadia 便形影不离
而他们的黑星
总是挂在新闻头条上

【99】从红蓝交替逐渐转为 MJ 的紫色氛围

Au fond Johnny n'avait qu'une envie
C'était d'faire parler d'lui
On peut dire qu'il a réussi
Chacun fait c'qu'il veut de sa vie
Mais moi j'me mêle pas

说到底 Johnny 只有这一个愿望
那就是让人们谈论他
可以说他已经成功了
每个人都在追求毕生所想
但我从不搅和

De c'qui m'regarde pas

那些与我无关的事

紫色氛围可缓慢明暗，展现时间流逝（手推）

J'ai pas d'mandé à v'nir au monde
J'voudrais seul'ment qu'on m'fiche la paix
J'ai pas envie d'faire comme tout l'monde
Mais faut bien que j'paye mon loyer
J'travail à l'Underground Café

我从未要求来到世上
只希望别人留我清静
我没想像其他人一样
但我还得按时付房租
我在地下咖啡馆打工

J'suis rien qu'une serveuse automate
Ca m'laisse tout mon temps pour rêver
Même quand j'tiens plus d'bout sur mes pattes
J'suis toujours prête à m'envoler
J'travail à l'Underground Café

我不过是个机械服务生
所有时间用来白日做梦
哪怕我已经站不稳脚跟
还总想着能够展翅高飞
我在地下咖啡馆打工

【100-102】几盏黄色顶灯逐个打开（缓慢、手控）

Marie-Jeanne et Les Clients:

Un jour vous verrez
La serveuse automate
S'en aller
Cultiver ses tomates au soleil

总有一天 你们会看到
那个机械服务生
远走高飞
在灿烂阳光下种番茄

【103-105】几盏黄色顶灯逐个关上（缓慢、手控）

Marie-Jeanne:

Qu'est-ce que j'vais faire aujourd'hui ?
Qu'est-ce que j'vais faire demain ?
C'est c'que j'me dis tous les matins
Qu'est-ce que je vais faire de ma vie ?
Moi j'ai envie de rien
J'ai juste envie d'être bien

我今天要做什么
明天又要做什么
我每天早上都这么问自己
我这一生应该追求什么
我没有任何愿望
我只想好好活着

J'veux pas travailler juste pour travailler
Pour gagner ma vie comme on dit
J'voudrais seul'ment faire quelque chose que j'aime
J'sais pas c'que j'aime
C'est mon problème

我不想只为了工作而工作
为了像人们说的“混口饭吃”
我只想做点我喜欢的事情
可我不知道自己喜欢什么
这才是我的问题

De temps en temps j'gratte ma guitare
C'est tout c'que j'sais faire d'mes dix doigts
J'ai jamais rêvé d'être une star
J'ai seul'ment envie d'être moi
Ma vie ne me ressemble pas
J'travail à l'Underground Café

我时不时拨弄吉他琴弦
我的双手只会这点东西
我从没想成为明星
我不过想做我自己
我的生活与我无关
我在地下咖啡馆打工

【106】氛围变为较暗

Y a longtemps qu'il n'a pas vu le soleil
Dans mon univers souterrain
Pour moi tous les jours sont pareils
Pour moi la vie ça sert à rien
Je suis comme un néon éteint
J'travail à l'Underground Café

我已经太久没见过太阳
永远守在地下小世界里
对我来说 每天都没区别
对我来说 生活毫无意义
我像一盏将灭的霓虹灯
我在地下咖啡馆工作

【107-109】几盏黄色顶灯逐个打开（缓慢、手控）

Marie-Jeanne et Les Clients:

Un jour vous verrez
La serveuse automate
S'en aller
Cultiver ses tomates au soleil

总有一天 你们会看到
那个机械服务生
远走高飞
在灿烂阳光下种番茄

黄色顶灯缓慢明暗（手推）

Marie-Jeanne:

Qu'est-ce que j'veis faire aujourd'hui ?
Qu'est-ce que j'veis faire demain ?
C'est c'que j'me dis tous les matins
Qu'est-ce que je vais faire de ma vie ?
Moi j'ai envie de rien
J'ai juste envie d'être bien

我今天要做什么
明天又要做什么
我每天早上都这么问自己
我这一生应该追求什么
我没有任何愿望
我只想好好活着

【110】耳光逐渐转暖黄

Un jour vous verrez
La serveuse automate
S'en aller
Cultiver ses tomates au soleil

总有一天 你们会看到
那个机械服务生
远走高飞
在灿烂阳光下种番茄

【111】紫色氛围关闭

Marie-Jeanne:

Au soleil

在灿烂阳光下

【112】黄色灯也关，随后追光灭